

11e Brussels Tussen sleet en woeker

Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles et
Université Bordeaux Montaigne (laboratoire Clare/Artes)

Volet 2
De Markten
Oude Graanmarkt 5
1000 Brussel
www.demarkten.be

Colloque international /
Internationale colloquium
Exposition / Tentoonstelling
site web : lachaleurdelusure

Colloque international / Internationale colloquium
L'Usure, excès d'usages
et bénéfiques de l'art /
Buitensporig gebruik en baten
van de kunst
06.07.08 / 11 / 2014

Exposition / Tentoonstelling
La chaleur de l'usure /
De warmte van de sleet
07 / 11 > 14 / 12 / 2014
Vernissage / Opening
06 / 11 >>> 19.00 > 21.30
Performance >>> 20.00



L'Usure Tussen sleet en woeker

L'Usure, tussen sleet en woeker est un programme de recherche issu du partenariat entre l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles et l'Université Bordeaux Montaigne, laboratoire CLARE/Artes, organisé par Amélie de Beaufort et Pierre Baumann.

Après un premier volet en décembre 2013 qui s'est déroulé au Musée d'art contemporain CAPC de Bordeaux, le second volet du colloque *L'Usure*, accompagné d'une exposition, poursuit ses investigations. Artistes, philosophes, et autres acteurs de l'art répondent à notre invitation dans l'esprit d'ouverture et de réflexion autour de la culture et de la création développés par le Centre culturel De Markten.

Il tentera par la parole et les actes artistiques de problématiser les enjeux de *L'Usure* à la croisée de sa double dimension sémantique, corrosive et économique qui, en néerlandais, se situe entre les mots *sleet* et *woeker*, afin d'envisager comment l'usure tente de suturer quelques bénéfices dans l'angle mort de la vision et de la raison de nos processus artistiques contemporains.

L'usure is een onderzoeksprogramma en vloeit voort uit een geëngageerd partnership tussen de Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles en de Université Bordeaux Montaigne. Het staat onder leiding van Amélie de Beaufort en Pierre Baumann.

Het eerste deel vond plaats in december 2013 in het Musée d'art contemporain CAPC de Bordeaux. In het tweede deel wordt het onderzoek voortgezet met een colloquium (*Buitensporig gebruik en baten van de kunst*) en een tentoonstelling van 17 kunstenaars (*De warmte van de sleet*), die plaatsheeft in De Markten in Brussel.

Deze tentoonstelling wil de semantische tweeledigheid van het Franse woord "usure" onderzoeken. Usure laat zich in het Nederlands laat vertalen als een begrip dat zich tussen *sleet en woeker* situeert en gekenmerkt wordt door zowel een corrosieve als een economische betekenis, onderzoeken. Dit programma beoogt de omkering van het verlies als een kenmerk van onze tijd te identificeren en te definiëren. In deze context laat de specificiteit van de Franse taal toe een uniek conceptueel veld toe dat ontstaat vanuit een dubbele Latijnse etymologie te concipiëren en te ontwikkelen.

In dit deel wordt een poging ondernomen om doorheen het woord en de artistieke praktijk kwesties om en rond *L'Usure, tussen sleet en woeker* te problematiseren, om na te gaan hoe het begrip zingevend kan zijn vanuit de dode hoek van de visie op, en het doel van, onze hedendaagse artistieke processen.

Colloque international

L'Usure, excès d'usages et bénéfices de l'art (volet 2)

Internationale colloquium

Buitensporig gebruik en baten van de kunst (deel 2)

De Markten, Oude Graanmarkt 5, 1000 Brussel

06 / 11 > 08 / 11 / 2014

Communications en français / Communicatie in het Frans

>>> Avec la participation de / Met de medewerking van: Jean Arnaud, Hélène Camarade, Thierry Davila, Peter De Graeve, Angel Enciso Bergé, Léa Gauthier, Pierre Katuszewski, Maurizio Lazzarato, Aram Mekhitarian, Michel Métayer, Philippe Roux, Willem Oorebeek, Fabien Vallos, Diane Watteau.
Table ronde avec les artistes de l'exposition / Rondetafelgesprek met de kunstenaars van de tentoonstelling.



Jeudi / Donderdag 06 / 11 / 2014

- 9.00 **Introduction / Inleiding**
Nora De Kempeneer (Directrice De Markten),
Daphné de Hemptinne (Directrice ARBA – ESA Brussel),
Amélie de Beaufort & Pierre Baumann.
- 9.30 **Érosion, ruine et réparation / Erosie, verval en herstel**
(Président de séance / voorzitter van de vergadering
Pierre Baumann)
Thierry Davila (Conservateur Mamco Genève / Mamco Genève conservator)
> L'usage des ruines chez Gordon Matta-Clark / Het gebruik van ruïnes bij Gordon Matta-Clark
Hélène Camarade (Professeur des Universités en Études germaniques à l'Université de Bordeaux Montaigne / Professor Germaanse studies aan de Université de Bordeaux Montaigne)
> L'usure de la mémoire. L'empreinte du temps sur les lieux historiques de la Seconde Guerre mondiale / Sleet van het geheugen. De tand van des tijds op de historische locaties van de Tweede Wereldoorlog
- 11.00 pause / pauze
- 11.15 **Jean Arnaud** (Artiste, maître de conférences HDR à l'Université d'Aix-Marseille et membre du LESA – laboratoire d'études en sciences de l'art / Kunstenaar, hoogleraar met ius promovendi aan de Université d'Aix-Marseille en lid van LESA – laboratoire d'études en sciences de l'art)
> Poétique de l'usure et usages documentaires : de l'appropriation moderniste à la notion de réparation dans l'œuvre de Kader Attia / Poëtië van "usure" en documentaire gebruiken: van de modernistische inrichting tot het begrip herstel in het werk van Kader Attia
- 12.00 pause / pauze
- 14.00 **Érosion, ruine et réparation / Erosie, verval en herstel**
(Présidente de séance / Voorzitter van de vergadering
Amélie de Beaufort)
Philippe Roux (Directeur de la revue De(s)generations, Professeur de culture générale à l'École des Beaux-Arts de Saint-Etienne, Programmateur scientifique au Musée d'art moderne de Saint-Etienne / Directeur van het tijdschrift De(s)generations, professor algemene cultuur aan de École des Beaux-Arts de Saint-Etienne, wetenschappelijk programmatör aan het Musée d'art moderne de Saint-Etienne)
> Le temps serait-il plus fort que l'entendement ? / Zou de tijd sterker zijn dan het begrip?
- 14.45 **Table ronde / Rondetafelgesprek** (animée par / geleid door
Amélie de Beaufort & Pierre Baumann)
Avec / Met Sylvain Baumann, Christian Bonnefoi, Jean Dupuy, Mario Ferretti, Mekhitar Garabedian, Bruno Goosse, Frédéric Lavoie, Miguel Angel Molina, Miquel Mont, Yogan Muller, Willem Oorebeek, Jasper Rigole, Peter Soriano, Sylvie Turpin, Hannes Verhoustraete.
- 19.00 **Vernissage** La chaleur de l'usure /
Opening De warmte van de sleet
- 20.00 **Performance** Corps partagé / Gedeeld lichaam, Charlotte Vanden Eynde / ISAC

Vendredi / Vrijdag 07 / 11 / 2014

- 9.30 **Usages, phases et économie de l'usure / Gebruiken, fasen en opzet van usure (tussen sleet en woeker)**
(Président de séance / Voorzitter van de vergadering
Bruno Goosse)
Fabien Vallos (Théoricien, éditeur, artiste, curateur, ENSP Arles / Theoreticus, uitgever, kunstenaar, curator, ENSP Arles)
> Usures et usages (un problème de gestion) / Usures (tussen sleet en woeker) en gebruiken (een beheersprobleem)
Maurizio Lazzarato (Sociologue et philosophe indépendant / Onafhankelijk socioloog en filosoof)
> Contre l'usure du temps par le Capital / Tegen de sleet van de tijd door het Kapitaal
- 11.00 pause / pauze
- 11.15 **Peter De Graeve** (Philosophe, Luca School of Arts, Faculty of Fine Arts University of Leuven / Filosoof, Luca School of Arts, Faculteit Schone Kunsten Universiteit Leuven).
> Faces/phases de l'usure / Aspecten/fasen van usure (tussen sleet en woeker)
- 12.00 pause / pauze
- 14.00 **Corps, geste et épuisement / Lichaam, gebaar en uitputting** (Président de séance / Voorzitter van de vergadering
Peter de Graeve)
Pierre Katuszewski (Maître de conférences en Etudes Théâtrales au département Arts du Spectacle de l'Université Bordeaux Montaigne – laboratoire CLARE/Artes / Hoogleraar theaterwetenschappen aan het departement Podiumkunsten van de Université Bordeaux Montaigne – laboratorium CLARE/Artes)
> Les danseurs du Tanztheater, des corps en érosion / De dansers van het Tanztheater, lichamen in erosie
Léa Gauthier (Philosophe, critique d'art, enseignante, traductrice et éditrice, directrice de Blackjack éditions / Filosoof, kunstcritica, docente, vertaalster en uitgeefster, directrice van Blackjack éditions)
> L'épuisement : une réactivation du geste ? / Uitputting: reactivering van het gebaar?
- 15.30 pause / pauze
- 15.45 **Satellite / Satelliet: Aram Mekhitarian** (Philosophe, artiste, ARBA-ESA Bruxelles / Filosoof, kunstenaar, ARBA-ESA Brussel)
> D'une tupo-graphie en dé-simulation / Tupo-grafie en de-simulatie

Samedi / Zaterdag 08 / 11 / 2014

- 9.00 **"Black out", perte et reste / "Black out", verlies en rest**
(Présidents de séance / Voorzitters van de vergadering
Michel Guérin & Lucien Massaert)
Michel Métayer (Germaniste, commissaire / Germanist, commissaris)
> La pile Wonder ne s'use que si l'on s'en sert / De Wonder stapel af slijt alleen als we gebruiken het
Diane Watteau (Artiste, MCF en arts plastiques à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, critique d'art (AICA), commissaire d'exposition indépendante / Kunstenaars, hoogleraar beeldende kunst aan de Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, kunstcritica (AICA), zelfstandig tentoonstellingscommissaris)
> L'amour, c'est pas du pipeau. Épuisement et retour en force de l'amour dans l'art contemporain ? / De liefde is geen flauwekul. De uitputting en de terugkomst van de liefde in de hedendaagse kunst.
- 10.30 pause / pauze

- 10.45 **Angel Enciso Bergé** (Psychanalyste / Psychoanalist)
> Une perte irréductible / Onherleidbaar verlies
Météorite / Meteoriet: Willem Oorebeek (Artiste / Kunstenaar)
> Bild, oder (Communication en anglais / Communicatie in het Engels)
- 13.00 Clôture du volet 2 / Afsluiting deel 2

Exposition

La chaleur de l'usure

Tentoonstelling

De warmte van de sleet

De Markten, Oude Graanmarkt 5, 1000 Brussel

07 / 11 > 14 / 12 / 2014

Horaires d'ouverture / Openingsuren open

>>> 12.00 > 18.00 >>> Fermé le lundi / gesloten op maandag

Vernissage / Opening >>> 06 / 11 / 2014 >>> 19.00 > 21.30

Performance Corps partagé / Gedeeld Lichaam, Charlotte Vanden Eynde / ISAC >>> 06 / 11 / 2014 >>> 20.00

>>> Avec / Met: Sylvain Baumann, Christian Bonnefoi, Pierre di Sciallo, Jean Dupuy, Mario Ferretti, Mekhitar Garabedian, Bruno Goosse, Toni Grand, Frédéric Lavoie, Miguel Angel Molina, Miquel Mont, Yogan Muller, Willem Oorebeek, Jasper Rigole, Peter Soriano, Sylvie Turpin, Hannes Verhoustraete.

Workshops

Avec / Met Pierre di Sciallo

« Du pareil au même pas peur »

ARBA >>> 15 / 10 > 20 / 10 / 2014

Du 15 au 20 octobre 2014, Workshop avec Pierre di Sciallo et des étudiants de l'ARBA Bruxelles et de l'Université Montaigne autour d'une production originale d'affiches exposées dans une trentaine d'espaces d'affichage public dans Bruxelles le temps de l'exposition. (Avec le soutien du Service culturel de l'Ambassade de France en Belgique)

Van 15 tot 20 oktober 2014, workshop met Pierre Di Sciallo en studenten van de ARBA Bruxelles en de Université Montaigne rondom een originele productie van affiches die tijdens de duur van de tentoonstelling op een dertigtal openbare plaatsen in Brussels worden aangebracht.

Avec / Met Charlotte Vande Eynde

ARBA >>> 21 / 10 > 06 / 11 / 2014

Du 21 octobre au 6 novembre, workshop avec Charlotte Vanden Eynde et des étudiants de l'ISAC avec la collaboration photographique des étudiants de 2ème de Bac de l'orientation photographie de l'ARBA.

Van 21 oktober tot 6 november, workshop met Charlotte Vanden Eynde en studenten van het ISAC met de fotografische samenwerking van de leerlingen van 2e van Bac van de stand foto van de ARBA.

<http://www.lachaleurdelusure>

demarkten@demarkten.be

<http://www.demarkten.be>

+32 (0)2 512 34 25